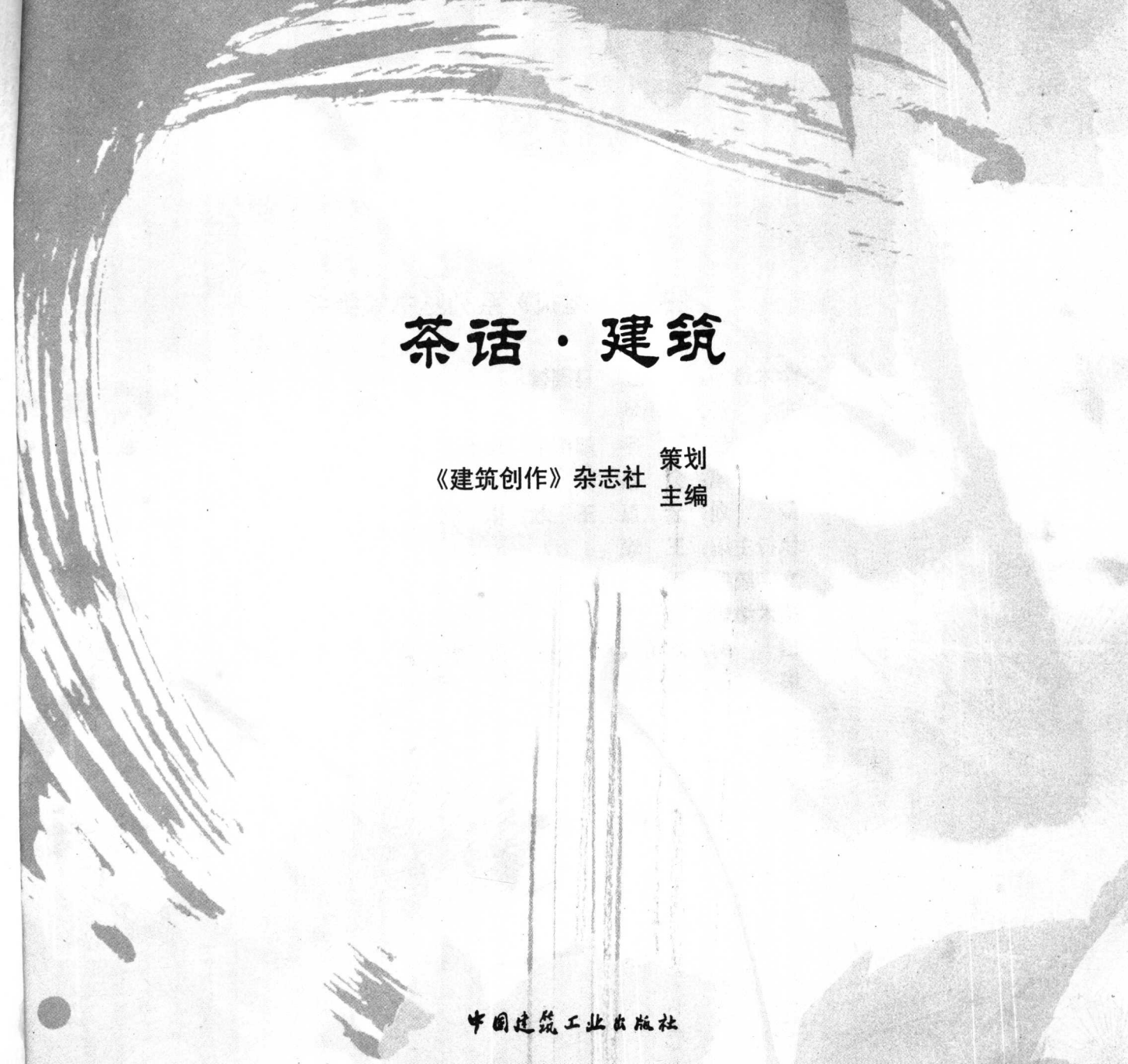


《建筑创作》评论系列(1)



《建筑创作》杂志社 策划
主编

中国建筑工业出版社



茶话 · 建筑

《建筑创作》杂志社 策划
主编

中国建筑工业出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

茶话·建筑 / 《建筑创作》杂志社主编. —北京: 中国
建筑工业出版社, 2005
ISBN 7-112-07872-5

I. 茶... II. 建... III. 建筑—文化—文集
IV. TU-8

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 139553 号

茶话·建筑

《建筑创作》杂志社 策划
主编

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

新华书店经销

北京中科印刷有限公司印刷

*

开本: 889×1194 毫米 1/20 印张: 13 字数: 230 千字

2006 年 1 月第一版 2006 年 1 月第一次印刷

印数: 1-3,500 册 定价: 38.00 元

ISBN 7-112-07872-5

(13826)

版权所有 翻版必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

本社网址: <http://www.cabp.com.cn>

网上书店: <http://www.china-building.com.cn>

《茶话·建筑》系列丛书编委会

学术顾问：杨永生 马国馨

主 任：朱小地

副 主 任：张 宇 邵韦平 庄惟敏

主 编：金 磊

策 划：金 磊 王 颂 李 沉

执行主编：王 颂

文字统筹：王 颂

美术编辑：康 洁

插 图：刘明骏 刘昉磊 杨 洲 管 悦 张 涛等

编 务：冯桂红 刘 佳

在品茶中思（代前言）



本人1999年受命担任《建筑创作》杂志主编，虽经历了半年刊、季刊和月刊不同刊期的考验，但每每翻阅已很工程化的杂志总感觉到它缺少些什么。于是得益于北京市建筑设计研究院与中央美术学院合作办学的缘起，得益于中国科学界对科学人文持续而深入的大讨论，也得益于本人在思索中倍感中国“建筑评论”实践的欠缺，于是，在2003年“非典”到来的匆忙之中《建筑师茶座》创刊号随《建筑创作》杂志3、4期合刊问世了。作为一个忠实的记录，我摘录曾写过的创刊语：

“春天是一种感觉，是一种意象。如果说冬是春的前奏，那么春日便是冬季的涅槃。北京的初春多是干燥有风，近年来更是风沙遮日常常出现，许多人只能伴随着风沙在心灵中呼唤并感受春日。《建筑创作》杂志在这时推出的刊中刊取名为《建筑师茶座》，就是

想让读者朋友们在这初春多风的日子里，能感受到一丝滋润。

雅士陆羽是‘以茶为经’的，他的《茶经》能够令人在细小的玄思里品出不凡的感觉。即要泡好喝的茶、写最动人的诗、交最真诚的朋友，在最平凡的事件中体验真谛与美感。建筑作品与建筑师的文化追求也应如此：沉思时要加一点清凉的菊花；作品激越时要加一点充满内蕴的普洱；雪夜隆冬不眠时喝一杯红茶；酷暑夏日向上飞扬的心离不开龙井绿茶……

我们是些不懂茶艺、不会品茶道的传媒人，之所以将刊中刊取名为《建筑师茶座》更非附庸风雅，而是愿用‘茶馆’来多聚拢些建筑界内外的仁人志士，细心地为大家泡上一杯上好的、有味道、能符合您口味的茶来。欢迎读者们能在工余饭后到我们的茶座儿来坐一会儿，尝一尝我们给您备好的各类不同的‘茶点’，愿大家从中品到或苦或甜的味道，用平常心去应对中国建筑创作市场的机会与挑战。”

应该说经过一年由李沉主持的“文摘及观点”版使它具有了“建筑批评文摘”的历史、文化、学术意义，许多建筑师在拆开杂志时，喜欢先读这短小的文章，甚至有些建筑学的老师让研究生从中寻找专题和焦点，然而这些热情洋溢的信函使我们没有满足，更想再上一个台阶。2004年6月王颂接手后，开始探索新的模式，并于8月推出了全新的“原创”版，由王颂一手筹划编写的“原创”版的最大特色是每月必聚茶馆，每月都突出一个话题，茶话中不仅有建筑师，还有规划师；不仅有开发商，还有政府管理者；不仅有建筑学人，还有雕塑家和文化学人；北京、上海、西安……在不同的茶馆，不同的城市都有了他们的身影，或聊创作，或侃文化。《建筑创作》杂志正是用这本小刊实践着建筑批评的理想，不断拷问自身是否努力了，是否抓住了建筑设计发展的时代主题。

如果说到北京的时尚，每当北京大山子艺术区落入夜幕之中时，我想凡走过这里的稍长点年

纪的“年青人”都会回味曾有过的机器轰鸣、人声鼎沸的过去，更会体味到现今的艺术家天地里，吃与喝都很艺术的“798”的文化现象。这里有恍如隔世的爱特咖啡；有贵且卓而不群的英国皇家专用绝版瓷器；有好似“江湖”设计但并不江湖的异常高雅气质；更有能点上一杯养生茶，便可在俄罗斯音乐中品味静谧空间感受的室内设计风范。我以为，无论是品茶还是喝咖啡，都有助于建筑人和社会文化人的思考。

我所知晓的中国几本科学人文普及读物是《科学》（1915年创刊）、《科学画报》（1933年创刊）、《科学大众》（1947年），它们都要比中国现今的几本建筑学刊要早许久。在翻阅它们的创刊号时，感受最深的是，科学家们并未板着脸讲话，而是“把情感渗入科学”。作为办刊、出书的建筑专业传媒出版人，我们要千方百计使建筑学术、建筑作品、建筑师思想以公众为先，这才能从根本上扩大建筑文化传播的市场，才能让建筑批评走进万户千家。这些都迫使我们便动意编一个建筑文化的批评性系列读物《茶话·建筑》，不仅借茶生香，更借建筑师的思想，借社会公众对建筑的感言之光把中国建筑文化做强做大。

《茶话·建筑》是本应不断续写的系列小书，在当今书刊林林总总的氛围下它或许不显山露水。但它体现了少而精，耐读的特征。作为主编，我相信靠竭尽全力的建筑师之思使它的质量提高并保持着将大有希望。如果说，经典是建筑作品灵魂的依托，那么，用文化的贯通就成为我们的权力和责任。融会雅俗，调动起建筑作品及建筑背后那些动人情愫，那些时代的强音，会使《茶话·建筑》系列读物愈办愈新。愿有更多的建筑业内外人士能用它伴读历史、伴读传记、伴读评论、伴读城市。我想这才能构成一种思想与文化交锋的新视域，愿这魅力的种子能在中国建筑文化的发展沃土上生根并萌芽。

金磊

2005年9月

在品茶中思

1	品茶论道	
2	中外合作设计的背后	
12	大建筑 小问题	
24	为甲方“把脉”	177
32	围城内外话报批	178
50	内外兼“修”	182
64	法国建筑师在中国	188
82	改造与更新	192
92	居求上品	198
110	在中国上下班	202
122	红旗下的“蛋”	206
134	城市·雕塑·建筑	210
150	从售楼处说开去	214
162	西部建筑探索	220
		224

茶客随笔

工地建筑学	
职位和座位	
消费、奢侈、建筑	231
选举、投标和厕所	232
广告、建筑和代沟	234
帅哥、才子、建筑师	
53岁，你能熬过去吗？	237
建筑与帝国主义	238
建筑设计，好玩吗？	242
什么粽子好吃？	246
欧游心影	

251

252

258

263

目 录

苦丁茶香

赞歌与战歌

小贝与老贝

普洱记忆

六百岁

刘秀峰与建筑史学界

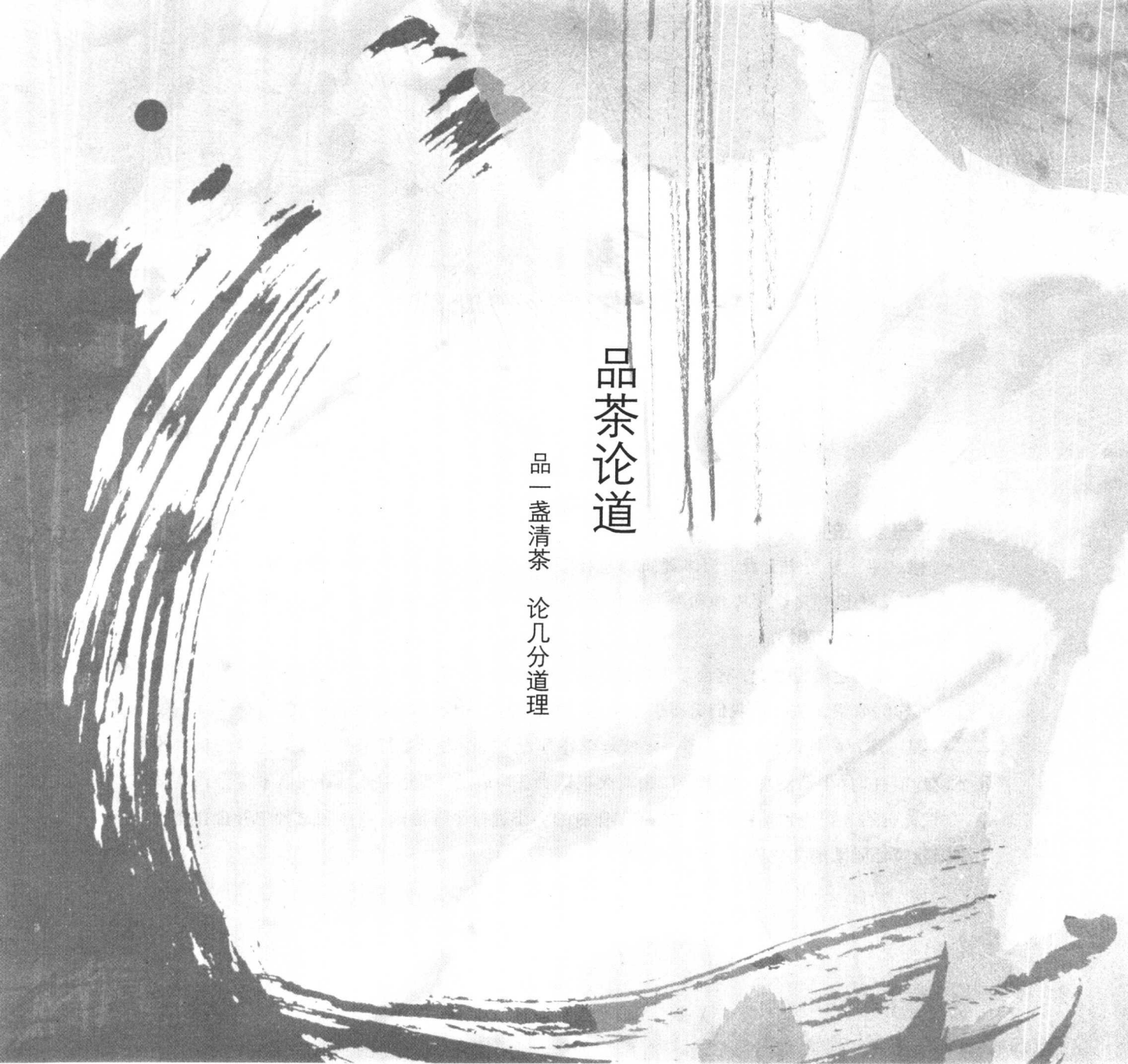
“收”并不为“藏”

三味书荐

中国建筑师地位的社会认同

刊中作者名录

《茶话·建筑》稿约

An abstract ink wash painting in black and white. The composition features bold, expressive brushstrokes. On the left, a large, dark, curved stroke sweeps upwards. In the upper right, there are several vertical, thin strokes. The background is filled with various shades of gray, created through washes and dry-brush techniques, giving it a textured, ethereal quality.

品茶论道

品一盞清茶
論幾分道理

中外合作设计的背后

合作是双方的需要

· 褚平：从历史上看，日本建筑师也经历过与西方建筑师合作的阶段。通过这种合作，日本建筑师今天已经可以平等地和西方建筑师对话，并向国外输出设计。可见，不同文化的融合，是有益于建筑创作的。

中国现在的建设量很大，有大量外国建筑师来华做设计，这其中肯定有商业目的，但也不排除有搞创作的欲望。关键是我们需要思考一下，从合作设计中我们能够获得什么。

· 吴晨：中外合作设计并不一定就是以外方为主，中方只是打下手。我最近参与负责的几个投标项目，如中石油总部大厦、广州新火车站等获得成功，都是中外设计团队平等合作的结果，在设计费的分配上也是根据各方实际工作量的大小进行平等协商。我感觉这种中外合作体现了中国建筑师团队的文化价值和市场价格。

我们的工作模式是利用中方的设计实力和对市场的了解,吸收外方的先进理念,共享外方的可用资源。比如广州新火车站这个项目,设计联合体由英国 TFP 公司、北京市建筑设计研究院和铁道部第四设计院组成。TFP 的加入绝不是可有可无的。TFP 在交通建筑的设计上有着丰富的经验,有一套严谨的工作模式。在方案开始阶段,TFP 对不同流线组织关系的分析方法对中方合作者是相当有启发的。

当然,中方也有中方的优势,比如对国情的了解和对甲方的理解。中石油总部这个项目,由于用地是非常狭长的南北向,在竞赛方案开始阶段,伦敦的建筑师希望做成南北向,面朝东西的线性体形。他们认为这样一块特征鲜明的用地,应该把它地形上的特质发挥到最大。这种思考方式本身是正确的,但其实这正是甲方所希望尽量避免的不利特征,甲方希望有更多的南北向办公空间。在北京的联合设计组前后十几天的时间里做了近20轮方案,最终说服了伦敦的建筑师,并赢得了这个项目的成功。

中外合作设计在经过一段时间的摸索后,趋势是越来越根据项目的性质寻找合作伙伴,以将资源的整合最大化。比如做广州新火车站时,我就主动找铁道部第四设计院联系。因为铁四院长期为广东、珠三角地区服务,有着区域优势。事实证明,铁四院的选择对于这个项目的中标,有着非常重要的作用。今后的合作将慢慢进入一个专业合作的阶段,而不仅仅是现在这种泛合作。

· 邓志伟:中外合作设计,找一个好的合作方很重要。这回奥运项目竞标,国内各大设计院纷纷寻找合适的外方合作。比如中国建筑设计研究院在做国家体育场的投标时,就是经过反复衡量才确定与瑞士的赫尔佐格和德梅隆事务所合作。有的外国事务所尽管实力很强,名气很大,但它对中国市场的定位不准,对评委想法的预测不准。这样的外国事务所,中标率自然不会高。建筑设计是个性的,但也要具有很高的适应性,成熟的设计师是善于适应市场的要求的。都是国

际大师，有的国际大师换个环境适应力很强，有的大师就可能水土不服。

- 米俊仁：现在的外中合作老盯着外国的大牌事务所，其实一些小事务所也很好，工作作风很扎实。比如我们最近合作的日本入江三宅事务所，是专为日本森集团服务的，很小但很敬业。

- 杨 洲：我们倒是应该思考一下，外国建筑师来中国，其目的到底是什么？我认为利益驱动是第一位的，当然不仅仅是物质利益，也包括精神利益。西方发达国家建筑师饱和，很多人没有项目，没有机会，自然要拓展海外市场，而中国恰恰拥有大量的建设项目。

中方请外国建筑师来做设计的目的又是什么？同样也是因为利益驱使，当然也是两个方面的利益。许多开发商主要是利用国外建筑师的名气，获取商业上的成功。同时客观地吸收了国外的先进经验和技术，也建设一些体现了我们经济实力的标志性建筑。

我们与外国建筑师合作的目的是什么？其实也是因为利益驱使。第一，获得合作设计的设计费，而且往往比我们单独承接任务还要高一些，当然也有赔本赚吆喝的了，但是赔的目的也是为了获得合作的名誉，为了以后承接任务的优势。第二，在合作当中获得经验和学习到境外的先进的设计思想和管理手段，加强我们的竞争力。

当然，外国建筑师进入中国后都存在不同程度的水土不服，后期工作需要境内的建筑师帮助。文化背景的不同，沟通上的障碍，工作习惯的差异，规范的差别，等等因素使很多优秀的外国公司在中国做得并不理想。尤其一些很纯粹的外国事务所往往是最失败的。这也是外国建筑师与我们中国建筑师合作的根本目的，同样是利益原因。

- 褚 平：跟外国建筑师合作，中国建筑师最大的优势就是对本土地域特征和文化特征的了解。外国建筑师来中国水土不服，新奇特就都出来了。一个重要原因就是中外建筑师在合作设计中没有很好地沟通，中国建筑师没有去控制，就全盘接受了。建筑不像普通的商品，可以百分

之百地进口，拿来就用，完全依赖外国建筑师肯定是不行的。

- 米俊仁：外国建筑师来华做的一些新奇特的方案，也不能全怪他们。首先中国有些甲方就喜欢猎奇，就要惊世骇俗。外国建筑师也要先了解中国的甲方喜欢什么风格，也会有中国人指点他们朝哪个方向做。

- 杨 洲：马克思说，资本的本质就是利润的最大化。商人就是追求利益最大化的。有些中国的开发商就是找一个外国大牌事务所做方案，做完方案一脚踢出去，再找个国内设计院接着往下做。而且做成什么样，外国建筑师也控制不了。而外方的优势往往也大都体现在前期方案上，到了后期必须要依靠国内的设计院。

- 邓志伟：跟国外合作设计有一个好处，就是能让开发商进一步认识建筑师的價值，进一步认识建筑设计的科学性。简单讲就是设计费不是想压多低就压多低，设计周期不是想缩多短就缩多短。

- 米俊仁：举个例子，我们做过的一个合作设计项目。最初的中标方是德国一家公司，方案主创是一个德国青年建筑师。中标后德国方面非常高兴，对这个项目十分重视，特地拿到德国本部去做。按说做出来应该是德国原汁原味的东西吧。但是，整个设计过程经历了无数波折，前前后后做了几十轮修改。最后连那个主创的德国建筑师都撑不住了，说公司要炒他鱿鱼，急着要离开中国。为什么？因为德方用欧洲的市场经验来应对中国内地的甲方。甲方不专业、不规范的运作模式几近断送了他们本应得到的规范化服务。

- 邓志伟：外国建筑师很不适应国内动不动就修改设计，其实这也是中国建筑师感觉无奈的地方，但是在中国做设计就得适应现阶段中国的国情。在中国做一个好的方案几乎没有不修改的，规模及影响力较大的工程就更是这样。周期长，投资大，对周边的影响辐射力大，因此变数

也会随之被放大。但这点外方不理解，也普遍感觉不适应。我们和外方合作设计的一个大项目，甲方要求修改，外方按人员、周期、复杂程度一计算，时间至少需要1~2个月，但工期紧张，不允许这么长的修改时间。甲方找到我们，最后我们用2周时间完成了修改设计。

· 米俊仁： 在合作设计中，许多甲方为什么最终抛开外国建筑师改用中国建筑师，就是他们觉得用你特值，什么都替他们管了，更改设计乃家常便饭，还不多要钱。

· 褚 平： 一些国外事务所愿意找北京院这样的大院合作，是因为大院专业配备齐全，有很多实践能力很强的建筑师，不论原始方案有什么样的问题，有多少不符合规范的地方，甲方提出的修改多么苛刻，最终建筑都可以像模像样地立起来。

呼唤深层次合作

· 米俊仁： 从1995年起，我就开始和外国建筑师合作，先后和加拿大、德国、日本的设计公司合作过，总的感觉是目前的中外合作设计没有达成深层次合作。

浅层次合作的原因有几个，最主要的是经济上的，设计费偏低。大多数在国内活得滋润的外国事务所，都有一个国内出去的非常能干非常了解中国人心态的“代表”。在项目谈判的过程中，要求由外国人提，但“代表”在转述的过程会加上自己认为需要表达的意思。这样的项目往往会变成“自助餐”，甲方给钱多，配两个外国菜，甲方给钱少，弄两个中国菜浇点儿沙拉酱冒充外国菜。这种情况的出现，谁也不能怪，就是市场环境造成的。有一些在国内跑单帮的外国人像做秀一样，项目来了以后，一二三四五，五个城市，一天一个城市，每个项目露一个脸，甲方一看，噢，外国人来了，正宗的。这是为什么，成本！因为有些项目，真正的外国建筑师是不可能收这么低的设计费的。

还有一个重要原因是目前中国的建筑产业结构根本不能支撑一个正宗的外国建筑师实现他的设计构思。国内做得比较地道的外国建筑师设计的建筑，技术及材料绝大部分是进口的。比如京广中心和SOM做的工商银行总行，相当高比例的技术及材料均为进口。中国建筑师要做一个比较像样的建筑也一样，首都机场2号航站楼，连椅子和值机柜台的台面都是进口的。欧洲有一家优秀的设计公司，在欧洲排名第四，他们曾经尝试在中国设计完全欧洲技术化的建筑，结果惨败而归。没有产业结构的支撑，无论是中国建筑师还是外国建筑师，要想在国内立起一个有国际水准的建筑，几乎是不可能的。

即使是像北京院这样的大院，普及一些新技术知识，相当一部分是靠厂家在普及。这样大的一个设计院，应该有专门机构去研究建筑设计应用层面的建筑产业化问题，动态地去整合相关产业的链条，营造一个能够打造真正国际水准建筑的产业服务平台。

我们最近和德国欧博迈亚公司合作了一个武汉天河机场项目，感觉合作上向深层次迈进了一步。欧博迈亚派了一个德国建筑师来中国和我们一起办公。大家就在一个办公室，德国建筑师把中国建筑师安插在各个设计岗位上，带着你往前走。你从中可以感觉到德国事务所的工作脉络是什么样的。

· 党辉军：现在的合作设计一般分为两个阶段，一个是方案投标的合作，一个是施工图后期的合作。北京院一开始和外国事务所合作投标，中标率很低，为什么？因为没有合作的经验，缺乏合作的准备，表现在合作之初一片茫然，面对外国建筑师不知如何是好。说是合作，实际上是外国建筑师说了算，他们把一些在本国绝不会做的“新奇特”的东西都搬出来，整个方案都不受中国建筑师约束。这种“新奇特”的方案同样代表北京院就送出去了，为什么？因为我们不自信，不敢争论，也就不能主动去控制。

要承认，外国建筑师在设计理念上绝对比我们强，人家做了上百年的现代建筑，我们的设计理念从根儿上就落后于人家，缺钙缺得厉害。但同时也应认识到，外国建筑师来中国做设计，绝对水土不服，只要他们水土不服，中国建筑师在这片土地上有一天就能超过他们。我们绝对比外国建筑师了解中国，但现在面对外国建筑师，我们连这点儿自信都没有了，好像外国建筑师比我们还要了解中国。这样做出来的方案，即使挂着中方设计院的名字，中方设计院也是给人家描图的。

面对外国建筑师，我们也不必胆怯。中国的建筑产业是落后，但落后的产业有咱们这些落后的建筑师陪着。先进的来了反倒玩儿不转。中国建筑师的水平与中国现阶段的生产力水平是相适应的。

- 米俊仁：大家可能都有这种体验，楼盖起来了，材料用的也都是进口的，可感觉就是不漂亮，没有国外那种感觉。差在哪里，整体。可能就是缺一块草地，外国那种大草坪，放堆狗屎都好看。

外国建筑师做设计，要先研究城市的图底关系，研究城市的肌理，图底关系出来后，把新建筑放进去，看是否能和图底关系融合。外国建筑师来中国做设计，有谁去研究城市的图底关系？有个别国外建筑师来北京做设计，动辄就是“四合院”，甭管多“巨”的大家伙都敢说蕴涵北京四合院的神韵。在发达国家，许多很小的、功能很一般的建筑都能让你体味出比较深远的意味，可是外国建筑师在中国做的建筑却鲜见这一点。我不知道SOM是否也准备用做上海金茂的心态和技术理念，去重构纽约的“新世贸”？

向外国事务所学什么

- 米俊仁：向外国事务所主要学两个方面，一方面是经营模式，一方面是设计思想和设计

方法。我感觉学第一个难度更大，因为中国建筑师的价值取向和心态与外国建筑师不同。我们去荷兰考察，问一个年轻的荷兰建筑师为什么不加班，他说我不会用健康来换金钱。这种工作方式换到中国肯定不现实。

国外事务所分工非常细，欧博迈亚有的建筑师就是画楼梯，有的建筑师就是画总图，抠得特别细，干活儿很慢，但磨刀不误砍柴工，每走一步都是对的。与我们合作设计深圳皇岗口岸的德国主持建筑师，每次来中国都随身带一个大铁皮箱子，里面放的是这个项目的所有修改版本，最后达到40多个，说到哪个版本，当场拿出来翻到那页给甲方看，最后甲方哑口无言。

· 褚平：外国建筑师的优势是有很好的概念和工作方法。我们做设计，就是方案、初设、施工图，一个阶段一个阶段地划分。而外国事务所则是把人员分成几组，一组人专做功能分析，一组人专做平面，一组人专做立面，主创建筑师只是提出设想，决定方向。设计是一个功能及空间分析，平面和立面设计相互启发，相互调整，同步推进的过程，也是一个建筑师团体合作的过程。

国内的设计院则缺乏这类专业的细分，特别是在大型综合项目中，建筑师不是万能的，不能所有的事情都由建筑师来做。建筑师需要知道做这个项目应该找谁合作，需要什么样的技术支持。

我们在做西直门交通枢纽的投标时，从德国欧博迈亚公司了解到，他们做交通枢纽项目的工作方法是，铁路、交通及建筑专家先大范围地对城市进行研究，根据城市相关基础数据，用计算机软件进行分析计算，将条件提供给建筑师，以此来支撑单体建筑设计。外国事务所在做设计时，不仅有定性分析，还有定量分析，建筑师能得到许多相关学科的技术支持。

· 杨洲：但是国外事务所的专业分工在国内现阶段很难行得通。中国的建筑师谁愿意一辈子画楼梯，做做法表。中国建筑师从学校里的教育就是当大师，一毕业就是做全活儿的，方案施工图一把抓。你让一个建筑师画一辈子楼梯，他干吗？他不干。我们现在的建筑学学士学位本